

# 3

## Haben Sie ein Zimmer frei?

- Entschuldigen Sie bitte, wir suchen das Hotel International.
- Rechts um die Ecke.
- Vielen Dank.



- Guten Tag, können wir ein Zweibettzimmer bekommen?
- Es tut mir Leid, aber alle Zweibettzimmer sind besetzt. Ich kann Ihnen nur ein Einbettzimmer mit Zubett geben.
- Das macht nichts. Was kostet das Zimmer?
- 90 Euro pro Nacht.
- Ist es ein Zimmer mit Bad?
- Nein, mit Dusche.
- Gut, ich nehme es. Wir bleiben drei Nächte.
- Können Sie mir bitte Ihre Reisepässe geben? Danke.  
So – hier ist Ihr Schlüssel. Das Zimmer ist im zweiten Stock. Sie können mit dem Fahrstuhl fahren.
- Noch etwas: Wo können wir bei Ihnen morgen frühstücken?
- Das Hotelrestaurant ist vorn links. Es macht um sechs Uhr auf.
- Recht schönen Dank.

### Hotel Granát

bequem und mit Niveau

In einem Villenviertel in der Nähe der Autobahn und nur 200 Meter von der U-Bahn entfernt erwartet Sie das Hotel Granát \*\*\*.  
Auf unserem Parkplatz ist Ihr Wagen sicher. Unser Hotel hat 100 Betten in Doppelzimmern und Apartments. Alle Zimmer haben Farbfernseher, Telefon, Bad mit Dusche, Apartments Wanne und separate Toilette. In unserer Snackbar oder im Hotelrestaurant servieren wir Spezialitäten der tschechischen und internationalen Gastronomie.  
Wir laden Sie zu einem Besuch in unserem Nachtclub mit Live-Musik ein.

## Dank (D)

Danke.  
Ich danke  
Vielen (s)

Danke se  
Das ist se  
Bitte (sel  
Keine Ur  
Nichts zu  
Gern ges  
Das ist n

## S

alle všichni,  
s Apartem  
aufmachen  
s Bad, (e)s,  
bekommen  
bequem [be  
besetzt obs  
r Besuch, (e  
s Bett, (e)s,  
bleiben züs  
r Dank, (e)  
Vielen D  
s Doppelzi  
e Dusche, -  
e Ecke, -, r  
um die  
s Einbettzi  
einladen (e  
entfernt v  
200 Me  
vzdálen  
erwarten  
etwas něco  
r Euro, s,  
r Fahrstul  
r Farbfern  
frei volný,  
frühstücke  
geben (du

um sechs

Odhadněte  
[laif-]; r N



International [-cjo-]: e Live-Musik, -, 0  
e Spezialität, -, en; s Telefon, s, e

können (du kannst) moci  
kosten stít (o ceně)  
morgen zítra  
e Nacht, -, á-e noc  
90 Euro pro Nacht 90 eur za noc  
nehmen (du nimmst) brát, vzít  
s Niveá, s, s [nyvo:] úroveň  
r Parkplatz, es, á-e parkoviště  
r Reisepass, es, á-e cestovní pas  
s Restaurá, s, s [restorá] restaurace  
r Schlüssel, s, - klíč  
separát separát, oddělení, zvláštní  
servíren podávat, servírovat  
sicher jistý, bezpečný  
so tak  
r Stock, (e)s, Stockwerke patro, poschodi  
im zweiten Stock ve druhém patře  
suchen hledat  
e Toilette, -, n [toa-] toaleta, záchod  
tschechisch český  
tun dělat, činit  
Es tut mir Leid. To mě mrzí. Lituji.  
s Villenverteil, s, - villová čtvrť  
vorn vpredu  
r Wagen, s, - vůz, auto  
e Wanne, -, n vana  
s Zimmer s, - pokoj  
s Zubbett, (e)s, en přistýlka  
s Zweibettzimmer, s, - dvouličkový pokoj


alle schön, všechno, všechna  
e Apartement, s [apart(e)má] apartmá  
bestimmen doslat  
bestimmen [bestimmen] pohodlný  
e Bausch, (e)s, e náštevá  
e Bausch, (e)s, e postal, lůžko  
bestimmen doslat  
e Dank, (e)s, 0 dik  
r Doppelzimmer, s, - dvouličkový pokoj  
e Ecke, -, n roh  
an die Ecke zu roh, za rohem  
e Doppelzimmer, s, - jednolichkový pokoj  
bestimmen (du ladst ein) pozvat, zvat  
200 Meter von der Autobahn entfernt  
entfernt vzdálený  
e Entfernung, (e)s, - vzdálenost  
e Euro, s, - euro  
e Fahrstuhl, (e)s, - u-e výtah  
e Fahrstuhl, s, - barevný televizor  
die Fahrt, s, s  
entfernt, nasnídat se  
geben (du gibst) dát  
ein sechs Liter v šest hodin

**S**

Dank (Dik)

Danke  
Ich danke Ihnen.  
Vielen (schönen / herzlichen) Dank für ...  
Danke sehr / schön / vielmals.  
Das ist sehr nett / freundlich von Ihnen.  
Bitte (sehr).  
Keine Ursache.  
Nichts zu danken.  
Gern geschehen.  
Das ist nicht der Rede wert.

Děkuji.  
Děkuji vám.  
Děkuji mnohokrát  
(pěkně / srdečně) za ...  
Děkuji mnohokrát.  
To je od vás velmi laskavé.  
Prosim.  
Není zá.  
Rádo se stalo.  
To nestojí za řeč.





## 3

## Lerntipp

Některé obraty se musíme naučit jako celek nazpaměť, nelze je doslova překládat z češtiny. V těchto spojeních nabývají slova zvláštního významu a i jejich sled může být jiný než v obdobných výrazech v češtině. Srovnajte: Wie geht es dir? *Jak se ti vede?* Das macht nichts. *To nevadí.* Sie ist Sekretärin von Beruf. *Je povoláním sekretářka.* Bis bald! *Brzy na shledanou!* Es tut mir Leid. *To mě mrzí.* Haben Sie ein Zimmer frei? *Máte volný pokoj?*

## G

## § 12 Časování způsobového slovesa können

**können** - *moci, umět*

ich kann	wir können
du kannst	ihr könnt
er kann	sie können

Können wir ein Zweibettzimmer bekommen? *Můžeme dostat dvoulůžkový pokoj?*  
 Ich kann Ihnen nur ein Einbettzimmer mit *Mohu vám dát jen jednolůžkový pokoj*  
 Zubett geben. *s přistýlkou.*

Sloveso **können** patří do skupiny tzv. způsobových sloves, se kterými se seznámíme později. V jednotném čísle má jinou kmenovou samohlásku než v čísle množném či v infinitivu. 1. a 3. osoba jednotného čísla jsou bez koncovky. Infinitiv významového slovesa stojí po způsobových slovesech na konci hlavní věty (srovnej postavení infinitivu po tvaru **ich möchte** § 1).

## Poznámka

Sie können mit dem Fahrstuhl fahren. *Můžete jet výtahem.*  
 Er kann Deutsch. *Umí německy.*  
 Kennen Sie Prag? *Znáte Prahu?*

Nezaměňujte slovesa **können** (**ich kann, wir können**) *moci, umět* a **kennen** (**ich kenne, wir kennen**) *znát*.

## a) Povězte,

wir - nachr  
 ich - mit de  
 ihr - im Ho  
 er - ein Zir  
 ich - Klara  
 du - ein Ap  
 Sie - ins R  
 wir - drei M

## b) Können

Ich \_\_\_\_\_  
 Wir \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ c  
 tionschef f  
 Das Hotel  
 \_\_\_\_\_ i

## § 13 Skloň

Ist es weit vo  
 Wir laden Sie

2. pád se tém  
 Všimněte si

a) Řekně  
 er - sie ;

ich - ihr;

b) Dosad

Es tut \_\_\_\_  
 Können S

a) Povězte, co kdo může udělat:

wir - nachmittags kommen  
 ich - mit dem Taxi fahren  
 ihr - im Hotel Pupp wohnen  
 er - ein Zimmer reservieren  
 ich - Klara in die Bar einladen  
 du - ein Appartement bekommen  
 Sie - ins Restaurant gehen  
 wir - drei Nächte bleiben

b) Können nebo kennen?

Ich Sabine. Sie sehr gut Tennis spielen.  
 Wir nicht warten. Es noch lange dauern.  
 du Evas Zimmernummer? Leider nicht, aber wir den Rezept-  
 tonschef fragen.  
 Das Hotel ist weit, aber du mit der U-Bahn fahren.  
 ich mit Paula sprechen? Natürlich, woher Sie Paula?

### § 13 Skloňování osobních zájmen

Is es weit von mir zu dir? Wir laden Sie zu einem Besuch bei uns ein.  
*Je to daleko ode mne k tobě? Zve me vás k nám na návštěvu.*

1.p.	ich	du	er	sie	es
3.p.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
4.p.	mich	dich	ihn	sie	es
1.p.	wir	ihr	sie	Sie	
3.p.	uns	euch	ihnen	Ihnen	
4.p.	uns	euch	sie	Sie	

2. před se těmž neužívá, proto zde není uveden.  
 3. Kdo si shodně si shodně tvarů některých pádů.

a) Rekněte, kdo koho hledá:

er - sie ; - Er sucht sie und sie sucht ihn.

ich - ihr; wir - du; ich - Sie, sie - wir; er - ich; sie - du

b) Dosadte vhodné zájmeno:

Es tut sehr Leid, aber alle Zimmer sind besetzt.  
 Können Sie Ihre Reisepässe geben?



3

Ist Barbara da? Ich möchte mit \_\_\_\_\_ sprechen.  
 Sagen Sie \_\_\_\_\_ bitte, wo können wir bei \_\_\_\_\_ frühstücken?  
 Er fragt \_\_\_\_\_ etwas, antworte \_\_\_\_\_ bitte!  
 Ich lade \_\_\_\_\_ zu einem Besuch bei \_\_\_\_\_ ein.  
 Wann kommst \_\_\_\_\_?

### § 14 Zápor nicht a nein

Hast du die Adresse?  
 Ist Fräulein Lerchner da?  
 Bist du schon fertig?  
 Wo ist die Bergerstraße?  
 Steigen wir schon aus?

Nein, ich habe sie **nicht**.  
 Nein, sie ist leider **nicht** da.  
 Nein, ich bin noch **nicht** fertig.  
 Ich kann sie **nicht** finden.  
 Nein, wir steigen noch **nicht** aus.

Zápor u sloves vyjadřujeme záporkou **nicht**, která stojí až za slovesem, často až na konci věty, ale obvykle před popíraným příslovečným určením nebo přídavným jménem (nicht da, nicht billig), před infinitivem nebo neodlučitelnou předponou. Samostatný zápor **ne** odpovídá německému **nein**.  
 Všimněte si, že je v německé větě zápor pouze jeden: Ich kann **nichts** finden. *Nemo-hu nic najít.*

**Odpovězte záporně:**

**Sind Sie von hier? - Nein, ich bin nicht von hier.**

Wohnen Sie in České Budějovice?  
 Ist Regina bequem?  
 Sehen Sie Frau Marten?  
 Fahrt ihr ins Hotel?  
 Hast du die Adresse?  
 Dauert die Fahrt lange?  
 Geht es dir gut?  
 Kennen Sie die Stadt?  
 Hast du bitte den Zimmerschlüssel?  
 Ruft er Karin an?  
 Kann Andrea kommen?

### § 15 Skloňování přivlastňovacích zájmen

Geben Sie mir bitte Ihren Reisepass. *Dejte mi prosím váš cestovní pas.*  
 Mein Hobby ist Sport. *Mým koníčkem je sport.*

mein	dein	sein	ihr	unser	euer	ihr	Ihr
<i>můj</i>	<i>tvůj</i>	<i>jeho</i>	<i>její</i>	<i>náš</i>	<i>váš</i>	<i>jejich</i>	<i>váš</i>





### 3

c) Dosadte do věty vhodná podstatná jména v množném čísle v příslušném pádě:

In \_\_\_\_\_ sind Bad und Toilette.  
 Kennen Sie \_\_\_\_\_ unserer Gastronomie?  
 Er geht mit \_\_\_\_\_ in die Disko.  
 Was kosten \_\_\_\_\_ in Ihrem Hotel?  
 Geben Sie mir \_\_\_\_\_, ich mache die  
 Zimmer auf.  
 Ich suche \_\_\_\_\_ schon lange.

die Reisepässe  
 die Zimmer  
 die Spezialitäten  
 die Schlüssel  
 die Appartements

die Freunde

### § 16 Základní číslovky

1 - 12: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf

13 - 19: dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn

20 - 90: zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig, neunzig

21 - 99: einundzwanzig, zweiunddreißig, ... neunundneunzig

100 - 900: (ein)hundert, zweihundert, ... neunhundert

101 - 999: (ein)hundertheins, ... neunhundertneunundneunzig

1 000 (ein)tausend, 1 001 (ein)tausendeins, 1 000 000 eine Million

#### Poznámky

1. **eins**, zwei, drei; ale: ein Tag und eine Nacht.
2. Pozor na některé zvláštnosti u sechs [zeks], sechzehn, siebzehn, zwanzig, dreißig, sechzig, siebzig.
3. 1932 eintausendneunhundertzweiunddreißig; ale: im Jahre 1945 (neunzehnhundertfünfundvierzig). Letopočet udáváme obvykle ve stovkách.

#### Přečtete:

6, 12, 1, 7, 16, 30, 11, 17, 21, 84, 109, 75, 1968, 2002



1. **Poslouchajte a opakujte. Dbejte na a) správnou výslovnost hlásek p, t, k:**

Was kostet das? Wann können Sie kommen? Die Toiletten sind dort rechts. Peter, Telefon für dich! Guten Tag! Kannst du nicht aufpassen? Karin spielt Tennis. Kennen Sie das Hotel?

b) výslovnost

Wie heißt du?  
 dersehen! Dor



2. Poslouchajte a opakujte.  
 odpovízte.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. O která z



4. Doplňte





Und das bin ich. Mein Name ist Sonja und ich arbeite in einem Hotel. Ich habe viele Freunde. Ich spiele mit \_\_\_\_\_ Volleyball, lade \_\_\_\_\_ an. Ich finde \_\_\_\_\_ immer auf dem Sportplatz.



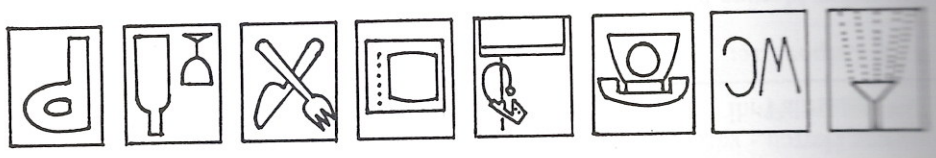
Mein Freund heißt Dan. Er wohnt im Haus neben \_\_\_\_\_, Morgen kommt er zu \_\_\_\_\_ und ich gehe mit \_\_\_\_\_ Tennis spielen. Im Mai fahre ich mit \_\_\_\_\_ nach Salzburg.



Das ist Veronika. Ich wohne nicht weit von \_\_\_\_\_, Ich fahre mit \_\_\_\_\_ zur Arbeit. Ich warte auf \_\_\_\_\_ vor ihrem Haus. Ich gehe morgen zu \_\_\_\_\_ zu Besuch.



4. Doplňte osobní zájmena:



3. O ktera zartizeni jde?

- \_\_\_\_\_ Nein, alle Zweibettzimmer sind besetzt.
- \_\_\_\_\_ 90 Euro pro Nacht.
- \_\_\_\_\_ Ja, mit Bad und Dusche.
- \_\_\_\_\_ Drei Nächte.
- \_\_\_\_\_ Der Fahrstuhl ist dort vorn.
- \_\_\_\_\_ Im Hotelrestaurant.
- \_\_\_\_\_ Um sechs Uhr.
- \_\_\_\_\_ Vorn links.

2. Poslechnete si vychoziti text. Doplňte na jeho zaklade otázky k témtu odpovedim:

Wie heißt du? Wie geht es dir? Du gehst durch den Ausgang. Also bis bald! Auf Wiedersehen! Dort ist das Hotel. Alle Zimmer sind besetzt.

3. Vyslovnost neznelych hlasek před znělymi:



### 3

#### 5. Přeložte:

vedle něj - u nás - k tobě - mezi mnou a tebou - za ní - před ně - s tebou - ze mne -  
vedle nás - po něm - zvu tě - o nich - čekám na tebe - od ní - u vás, pane Görsch - je  
u ní

#### 6. Doplňte více možností podle nabídky:

Ich spreche gern von ...  
Er sucht immer ...  
Ich wohne gern in ...  
Sie haben ein Problem mit ...

mein Hobby	ihr Fernseher	Ihr Hotel	unser Stadtviertel
unsere Stadt	mein Freund		meine Arbeit
seine Brille	sein Schlüssel	ihr Wagen	ihr Fahrstuhl

#### 7. Zeptejte se,

kde je tu hotel Astra  
kolik stojí jednolůžkový pokoj  
zda je v hotelu nějaká restaurace

#### Řekněte,

že jsou všechny jednolůžkové pokoje obsazené  
že je parkoviště poblíž  
jak se dostanete k hotelu Kosmos (3 stanice metrem, pak rovně a druhá ulice doleva).

#### 8. Přeložte:

- Mohu mluvit s paní Horskou? Bohužel tu není.
- Můžeme dostat jeden dvoulůžkový pokoj? Ano, jak dlouho byste chtěl zůstat?
- Můžeš mi dát svůj (=tvůj) pas? Nemohu ho najít.
- Pokoj je v druhém patře. Můžeme jet výtahem?
- Sylvia ti může zavolat. Má moje telefonní číslo?
- Mohu jet metrem? Ano, pojedete čtyři stanice.

göhrte Herren - *vážení panové*, möglich - *možný*, mit freundlichem Gruß - *se srdečným pozdravem*

9. a) Odpovězte:

Wo wohnt Martina Nová?  
Was bestellt sie im Hotel Casino?  
Wie viele Nächte möchte sie hier bleiben?  
Was kann hier ein Doppelzimmer kosten?

b) Napíšte obdovnou objednávku hotelového pokoja pro vás.

10. Odpovězte:

Wie alt sind Sie (Ihr Freund, Ihre Freundin)?  
Was kostet ein Hotelzimmer (ein Haus, ein Auto)?  
Wie ist Ihre Telefonnummer (die Nummer Ihres Reisepasses)?  
Wann macht der Supermarkt (das Hotelrestaurant, der Nachtclub) auf?  
Wie weit ist es vom Hotel Granát zu der U-Bahnstation?  
Wie viele Betten hat das Hotel?

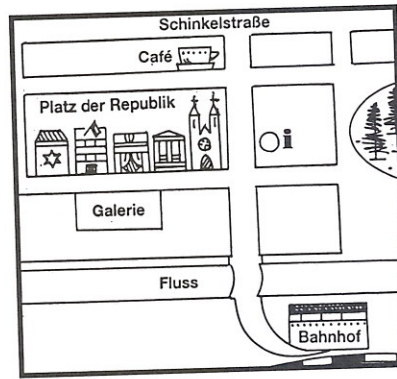
Hotel Casino  
20...  
Magdeburg  
Sehr geehrte Damen und Herren,  
Ich möchte in Ihrem Hotel in der Zeit vom 2. bis 5. Mai ein Zweibettzimmer reservieren lassen. Ist es möglich und was kostet das Zimmer pro Nacht?  
Ich danke Ihnen für Ihre Antwort.  
Mit freundlichem Gruß  
Martina Nová  
Poděbrady



3



11. Poslechněte si text „Im Informationszentrum“.



Zaškrtněte správnou odpověď:

Was sucht der Tourist?

- die Kathedrale       die Schinkelstraße       das Museum

Was möchte er nachmittags machen?

- ins Café gehen       etwas besichtigen       Schach spielen

Was steht neben der Kathedrale?

- das Stadtmuseum       das Rathaus       die Galerie

Wo liegt hier der Bahnhof?

- hinter der Brücke       am Fluss       am Stadtpark

12. Doplňte slova opačného významu:

- |       |          |       |        |
|-------|----------|-------|--------|
| — — — | <u>E</u> | — — — | frei   |
| — — — | <u>E</u> | — — — | liegen |
| — — — | <u>E</u> | — — — | nehmen |
| — — — | <u>E</u> | — — — | viel   |
| — — — | <u>E</u> | — — — | ja     |
| — — — | <u>E</u> | — — — | suchen |

4

Was gibt

Liebe Anne

vielen Dank  
beide. Wie  
noch, mein  
zwar schon  
ihrer 91 Jah  
arbeitet sie  
um an der V  
matiker bei  
alt und läuf  
Sylvia ist r  
Bei mir gib  
teilung der  
noch nicht  
ter und mei  
nem Freun  
Wohin fah  
chen? Ihr s  
So, das ist  
ten.  
Mit vielen

\* U unser a e